



Siedlce, dnia 13 listopada 2017 r.

## **INSPEKCJA WETERYNARYJNA**

MAZOWIECKI WOJEWÓDZKI  
LEKARZ WETERYNARII  
**Beata Anna Tomanek**

### **WYKONAWCY**

**- wszyscy -**

Nasz znak: WIW-AD.272.104.2017

Dot. sprawy nr:

pismo z dnia:

### **Wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia**

Działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r., poz. 1579) Wojewódzki Inspektorat Weterynarii z siedzibą w Siedlcach przesyła odpowiedzi na zadane pytania Wykonawcy dotyczące treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego nr sprawy **WIW-AD.272.104.2017** na **dostawę odczynników chemicznych do HPLC, GC i LC/MS/MS dla Zakładu Higieny Weterynaryjnej w Warszawie.**

**Pytanie 1:** Czy Zamawiający wyraża zgodę na dołączanie do oferty przykładowych certyfikatów jakości w języku angielskim? Informacje zawarte na nich to głównie dane czytelne i jednoznaczne bez względu na język, w którym został przygotowany dokument np. zawartości poszczególnych pierwiastków, dla których podane są jednocześnie symbole chemiczne.

**Odpowiedź 1:** Zamawiający nie wyraża zgody na dołączanie do oferty przykładowych certyfikatów jakości w języku angielskim. Zamawiający wymaga aby Wykonawca na potwierdzenie spełniania przez oferowany przedmiot zamówienia wymagań określonych przez zamawiającego o których mowa w Rozdziale XVI złożył wraz z ofertą:

- a) opisu katalogowego/karty charakterystyki oferowanego produktu ze wskazaniem nr katalogowego, producenta i szczegółowym opisem produktu



odnoszącym się do wszystkich wymagań zawartych w opisie przedmiotu zamówienia umożliwiającego weryfikację czy oferowany przez Wykonawcę przedmiot zamówienia jest zgodny z wymaganiami Zamawiającego – **dla pozycji od nr 1 do nr 62** pkt. 1 Rozdziału XVI SIWZ.

Zgodnie z Rozdziałem VIII pkt 7 SIWZ wszelkie dokumenty i oświadczenia w językach obcych należy złożyć wraz z tłumaczeniem na język polski.

MAZOWIECKI WOJEWÓDZKI  
LEKARZ WETERYNARII  
z up.  
lek. wet. Stanisław Tęsiński  
ZASTĘPCA MAZOWIECKIEGO  
WOJEWÓDZKIEGO LEKARZA WETERYNARII

